

KONN I NO EPPES FÜR DI TIAN?

C'È QUALCOS'ALTRO
CHE POSSO FARE PER TE?



DAS
MARTINS
HEIM.

Heim wie zu Hause.





KONN I NO EPPES FÜR DI TIAN?

C'È QUALCOS'ALTRO
CHE POSSO FARE PER TE?

HERAUSGEBER/EDITORE

Stiftung Martinsheim ÖBPB Kastelruth –
Arbeitsgruppe „Leitbild“/
Fondazione Martinsheim APSP Castelrotto –
Gruppo di lavoro „Linee guida“

GRAFIK & DRUCK/GRAFICA E STAMPA

Dialog GmbH/Srl
Brixen/Bressanone
dialog.bz

Vorwort	
Prefazione	4
Leitbild	
Linee guida	6
Mission	
Missione	8
Vision	
Visione	10
Identität	
Identità	12
Menschenbild	
Immagine umana	14
Werte	
Valori	16
Verantwortungsbewusstsein	
Senso di responsabilità	18
Zusammenarbeit	
Cooperazione	20
Offenheit und Ehrlichkeit	
Franchezza e onestà	22
Respektvoller Umgang	
Interazione rispettosa	24
Achtsamkeit und Menschlichkeit	
Consapevolezza e umanità	26
Flexibilität	
Flessibilità	28
Freude und Humor	
Gioia e umorismo	30
Kultur	
Cultura	34
Pflegeleitbild	
Linee guida nella cura e assistenza	38
Notizen	
Notizie	42

Nach der Corona-Pandemie war es die Absicht des Verwaltungsrates, der Führungskräfte und Mitarbeiter*innen – Hand in Hand mit einem neuen Logo – ein Zeichen des Aufbruches und Neuanfanges zu setzen: dieses Zeichen tragen Sie nun in Ihren Händen. Angelehnt an unser neues Logo samt Claim „Heim wie zu Hause“ und unseren Leitsatz „Konn i no eppes für di tian?“ wurden in einer 13-köpfigen Arbeitsgruppe ein knappes Jahr lang Gedanken gemacht, was wir mit unserem neuen Leitbild erreichen wollen und wie es inhaltlich aussehen soll. Wir haben ausgearbeitet, worum es uns geht, wohin unser Weg führen soll, wie wir ihn gehen möchten und was jede*r Einzelne bzw. unsere verschiedenen Bereiche beitragen können, dass jeder*jedem von uns der Dienst im Martinsheim Freude bereitet. Diese Freude spüren unsere Heimbewohner*innen und dadurch kommen wir unserem Auftrag und unserer Absicht, das Wohl der Bewohner*innen an erste Stelle zu setzen, am ehrlichsten nach. Durch das Leitbild als Hilfestellung wird unser Bewusstsein für systemisches Denken und die hierfür nötige Achtsamkeit uns und allen – mit denen wir verbunden sind – gegenüber, stetig zunehmen.

Ein großer Dank gilt der Arbeitsgruppe „Leitbild“, die nicht nur maßgeblich für die Entstehung beigetragen hat, sondern nun auch die noch wichtigere Aufgabe übernimmt, dafür Sorge zu tragen, dass dieser Kompass und Rahmen für unsere tägliche Arbeit von möglichst allen im Hause gelebt und weiter ausgebaut wird.

Danke an Anna, Angelika, Erika, Evi, Ingrid, Jasmine, Jessica, Klara, Manuela, Martina, Renate und Sarah.

Kastelruth, September 2023

Präsident Markus Rauch

Direktorin Renate Baumgartner

VORWORT





Dopo la pandemia COVID-19, l'intenzione del Consiglio di Amministrazione, direzione, responsabili e dei dipendenti - insieme ad un nuovo logo - era quella di lanciare un segno di rinascita e di nuovo inizio: ora tenete questo segno tra le vostre mani.

Ispirati dal nostro nuovo logo, il suo claim "Heim wie zu Hause" e dal nostro principio guida "C'è qualcosa d'altro che posso fare per te?", un gruppo di lavoro composto da 12 membri ha riflettuto per quasi un anno in merito all'obiettivo delle nostre linee guida e del loro contenuto.

Abbiamo definito cosa ci sta a cuore, dove vogliamo che ci porti il nostro percorso, come intendiamo percorrerlo e come ciascuno/a, in ogni area, possa contribuire a fare in modo che il servizio all'interno del Martinsheim sia un piacere per ognuno di noi. Questo piacere/gioia viene percepito dai nostri ospiti e, di conseguenza, ci permette di adempiere in modo più autentico al nostro impegno di mettere il benessere degli ospiti al primo posto. Grazie alle nostre linee guida come strumento di sostegno la consapevolezza riguardo l'approccio sistemico e la necessaria attenzione nei confronti di noi stessi e di tutti coloro con cui siamo collegati crescerà costantemente.

Un grande ringraziamento va al gruppo di lavoro „linee guida“, che non solo ha contribuito in modo significativo alla sua creazione, ma che assume il compito ancora più importante di garantire che questa bussola ed opera quadro per il nostro lavoro quotidiano sia ora vissuto e sviluppato possibilmente dalla gran parte dei collaboratori e collaboratrici.

Grazie ad Anna, Angelika, Erika, Evi, Ingrid, Jasmine, Jessica, Klara, Manuela, Martina, Renate e Sarah.

Castelrotto, settembre 2023

Presidente Markus Rauch

Direttrice Renate Baumgartner



LINEE GUIDA LEITBILD



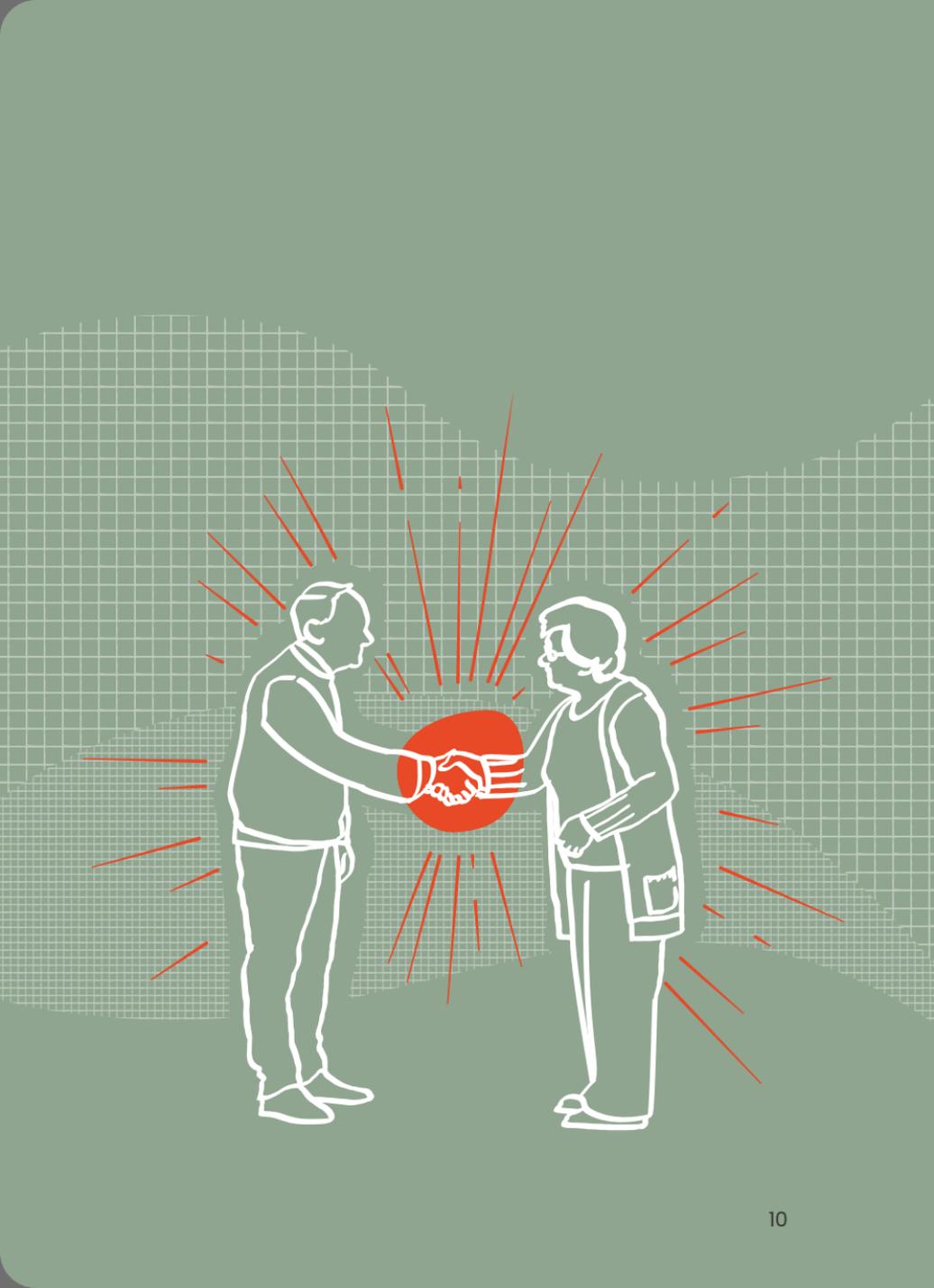


MISSION

In einer Gesellschaft, in der Überforderung, Zeitmangel, Unsicherheit und Vereinsamung zunehmen, sehen wir unseren gesellschaftlichen Auftrag darin, als lebendiger Teil des Dorflebens Menschen ein Zuhause zu geben und Angehörige zu entlasten. Wir übernehmen verbindlich Verantwortung für eine liebe- und würdevolle Betreuung unserer Bewohner*innen. Durch die Fachkompetenz unserer Mitarbeiter*innen in Pflege und Betreuung, Rehabilitation, Freizeitgestaltung, Hauswirtschaft und Verwaltung sowie die Zusammenarbeit mit Heim- und Fachärzt*innen stellen wir einen hohen Qualitätsstandard sicher.

MISSIONE

In una società in cui le richieste eccessive, la mancanza di tempo, l'insicurezza e la solitudine sono in aumento, vediamo come la nostra missione sociale il dare alle persone una casa e un sostegno per i parenti. Ci assumiamo la responsabilità di una cura amorevole e dignitosa dei nostri residenti. Garantiamo un elevato standard di qualità attraverso la competenza dei nostri dipendenti nella cura e nell'assistenza, nella riabilitazione, nelle attività ricreative, pulizia e nell'amministrazione, nonché la collaborazione con i medici di casa e gli specialisti.



VISION

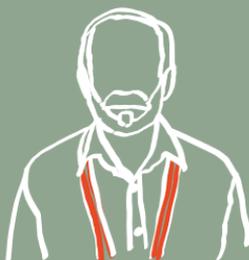
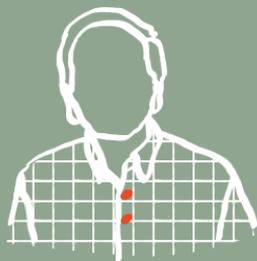
Uns leitet die Vision einer Gesellschaft, in der Menschen gerne und voller Vertrauen in DAS MARTINSHEIM kommen und bleiben.

Wir sehen das Martinsheim als einen attraktiven Ort, wo sich Mitarbeiter*innen, Praktikant*innen, Freiwillige und Sozialarbeiter*innen mit Freude und Achtung begegnen, sich gegenseitig unterstützen und lösungsorientiert arbeiten.

VISIONE

Siamo guidati dalla visione di una società, nella quale le persone arrivano e restano con piacere e fiducia nel MARTINSHEIM.

Vediamo il Martinsheim come un luogo attraente in cui dipendenti, stagisti, volontari e assistenti sociali si incontrano con gioia e rispetto, si sostengono a vicenda e lavorano con il fine di trovare una soluzione.



IDENTITÄT

Wir sind:

- * Ein Zuhause für Bewohner*innen und Mitarbeiter*innen
- * Bindeglied zwischen Bewohner*innen und Angehörigen/Zugehörigen
- * Eine Brücke nach außen
- * Ein Stück Wegbegleiter*innen
- * Alltagsgestalter*innen und Alltagsbegleiter*innen
- * Gesprächspartner*innen und Ansprechpartner*innen
- * Garant*innen für Qualität und Weiterentwicklung
- * Ein krisensicherer Betrieb

IDENTITÀ

Noi siamo:

- * Una casa per dipendenti e ospiti
- * Legame tra ospiti e parenti
- * Ponte verso il mondo esterno
- * Compagni di viaggio
- * Organizzatori e accompagnatori della vita quotidiana
- * Interlocutori e referenti
- * Garanti di qualità e sviluppo
- * Un'azienda a prova di crisi



MENSCHENBILD

In unseren Augen sind Menschen
in ihrem Kern gut und ihrem
Wesen nach einzigartig, wertvoll,
gleichwertig, entwicklungsfähig
und lernbereit.

IMMAGINE UMANA

Nella nostra immagine umana,
le persone sono uguali, preziose,
uniche nella loro natura e capaci
di evolversi, in quanto disposte
ad imparare.



01
Verantwortungsbewusstsein
Senso di responsabilità

02
Zusammenarbeit
Cooperazione

03
Offenheit und Ehrlichkeit
Franchezza e onestà

04
Respektvoller Umgang
Interazione rispettosa

05
Achtsamkeit und Menschlichkeit
Consapevolezza e umanità

06
Flexibilität
Flessibilità

07
Freude und Humor
Gioia e umorismo



01

WERTE

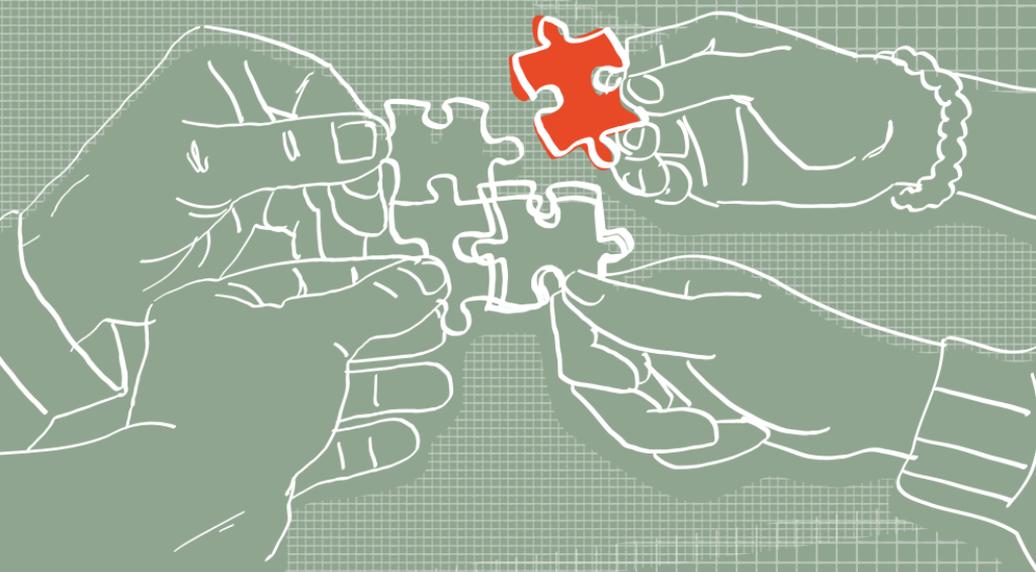
Verantwortungsbewusstsein

- * Wir übernehmen Verantwortung für unsere Entscheidungen, Handlungen und Unterlassungen und sind uns bewusst über die Auswirkungen unseres Handelns oder Unterlassens für andere im System Martinsheim.
- * Wir gehen achtsam mit Ressourcen um: Einrichtung, Geräte, Materialien, Dienstbekleidung usw.
- * Wir leisten einen Beitrag für ein positives und friedliches Miteinander und für ein positives Bild nach außen.
- * Wir halten uns verbindlich an Regeln und Anweisungen.
- * Wir stellen das Wohl des Ganzen in den Mittelpunkt.

VALORI

Senso di responsabilità

- * Ci assumiamo la responsabilità delle nostre decisioni, azioni e omissioni e siamo consapevoli dell'impatto delle nostre azioni o omissioni sugli altri nel sistema Martinsheim.
- * Gestiamo con attenzione le risorse: arredi, attrezzature, materiali, uniformi.
- * Contribuiamo a una convivenza positiva e pacifica ed a un'immagine positiva verso il mondo esterno.
- * Rispettiamo le regole e direttive.
- * Mettiamo al centro il bene comune.



02

WERTE

Zusammenarbeit

Wir arbeiten zusammen:

- * an einem gemeinsamen Ziel
- * bereichsübergreifend, indem wir:
 - aufeinander zugehen
 - wahrnehmen, wenn etwas gebraucht wird und Unterstützung anbieten
 - Verständnis zeigen für die Funktionen der verschiedenen Berufsbilder und die Abläufe anderer Bereiche

VALORI

Cooperazione

Lavoriamo insieme:

- * Per un obiettivo comune.
- * In modo interdisciplinare:
 - facendo un passo l'uno verso l'altro
 - percependo quando qualcosa è necessario e offrire supporto
 - dimostrando comprensione per le funzioni dei diversi profili professionali e procedimenti negli altri settori



03

WERTE

Offenheit und Ehrlichkeit

- * Wir sind offen für konstruktive Ideen, Verbesserungsvorschläge, Rückmeldungen und andere Sichtweisen.
- * Wir teilen aufrichtig, mutig und klar ein JA und auch ein NEIN mit.
- * Wir äußern Erwartungen und Wünsche mit Bedacht.
- * Wir sprechen offen schwierige Angelegenheiten und Konflikte an und bemühen uns um Lösungen im Sinne des Systems Martinsheim.

VALORI

Franchisezza e onestà:

- * Siamo aperti a idee costruttive, miglioramenti, feedback e altre prospettive.
- * Condividiamo un SI e un NO con sincerità, coraggio e chiarezza.
- * Esprimiamo aspettative e desideri in modo ponderato.
- * Affrontiamo apertamente questioni difficili e conflitti e cerchiamo di trovare soluzioni in linea con il sistema Martinsheim.



04

Respektvoller Umgang

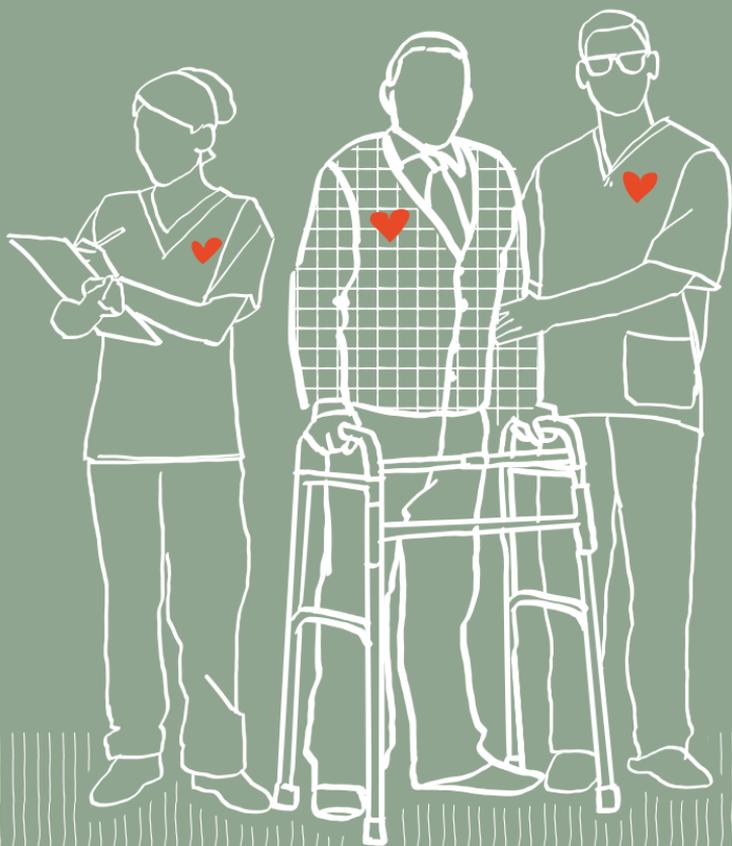
Re-spectare: zwei Mal hinsehen

- * Wir grüßen uns gegenseitig achtsam.
- * Wir sehen und erkennen das Bemühen des Anderen an.
- * Wir achten uns gegenseitig in unseren Qualitäten und ermutigen uns durch positive Rückmeldungen.
- * Wir reden wertschätzend MITEINANDER und NICHT abwertend ÜBEREINANDER.
- * Im Gespräch sind wir aufmerksam beim Gegenüber, indem wir lernen aktiv zuzuhören ohne zu unterbrechen.
- * In der Kommunikation machen wir uns die drei Siebe des Sokrates zum Grundsatz: Wahrheit, Güte, Notwendigkeit.

Interazione rispettosa

Re-spectare: guardare due volte:

- * Ci salutiamo consapevolmente.
- * Vediamo e riconosciamo gli sforzi reciproci.
- * Rispettiamo le qualità reciproche e ci incoraggiamo a vicenda con feedback positivi.
- * Parliamo gli uni con gli altri in segno di apprezzamento e NON di disprezzo e critica.
- * Nella conversazione prestiamo attenzione all'interlocutore imparando ad ascoltare attivamente senza interrompere.
- * Nella comunicazione rispettiamo il principio dei tre setacci di Socrate: verità, bontà e utilità.



05

WERTE

Achtsamkeit und Menschlichkeit

Mit dem Herzen sehen

- * Menschen, Situationen, Dinge so annehmen, wie sie sind.
- * Von der Mangelhaltung in die Haltung der Fülle:
 - Dankbarkeit üben
 - das Positive anerkennen
 - eine positive, vertrauensvolle Grundhaltung einnehmen
- * Wir achten uns gegenseitig und nehmen uns in unseren Bedürfnissen ernst.
- * Wir verzeihen, geben neue Chancen und machen wieder gut.

VALORI

Consapevolezza e umanità

Saper vedere con il cuore

- * Accettare le persone, le situazioni, le cose così come sono.
- * Dall'atteggiamento di carenza all'atteggiamento di abbondanza:
 - praticare la gratitudine
 - riconoscere il positivo
 - adottare un'atteggiamento positivo e fiducioso
- * Ci rispettiamo a vicenda e ci prendiamo cura dei nostri bisogni.
- * Perdonare: dare una nuova possibilità, fare ammenda.



06

WERTE

Flexibilität

Wir sind anpassungsfähig

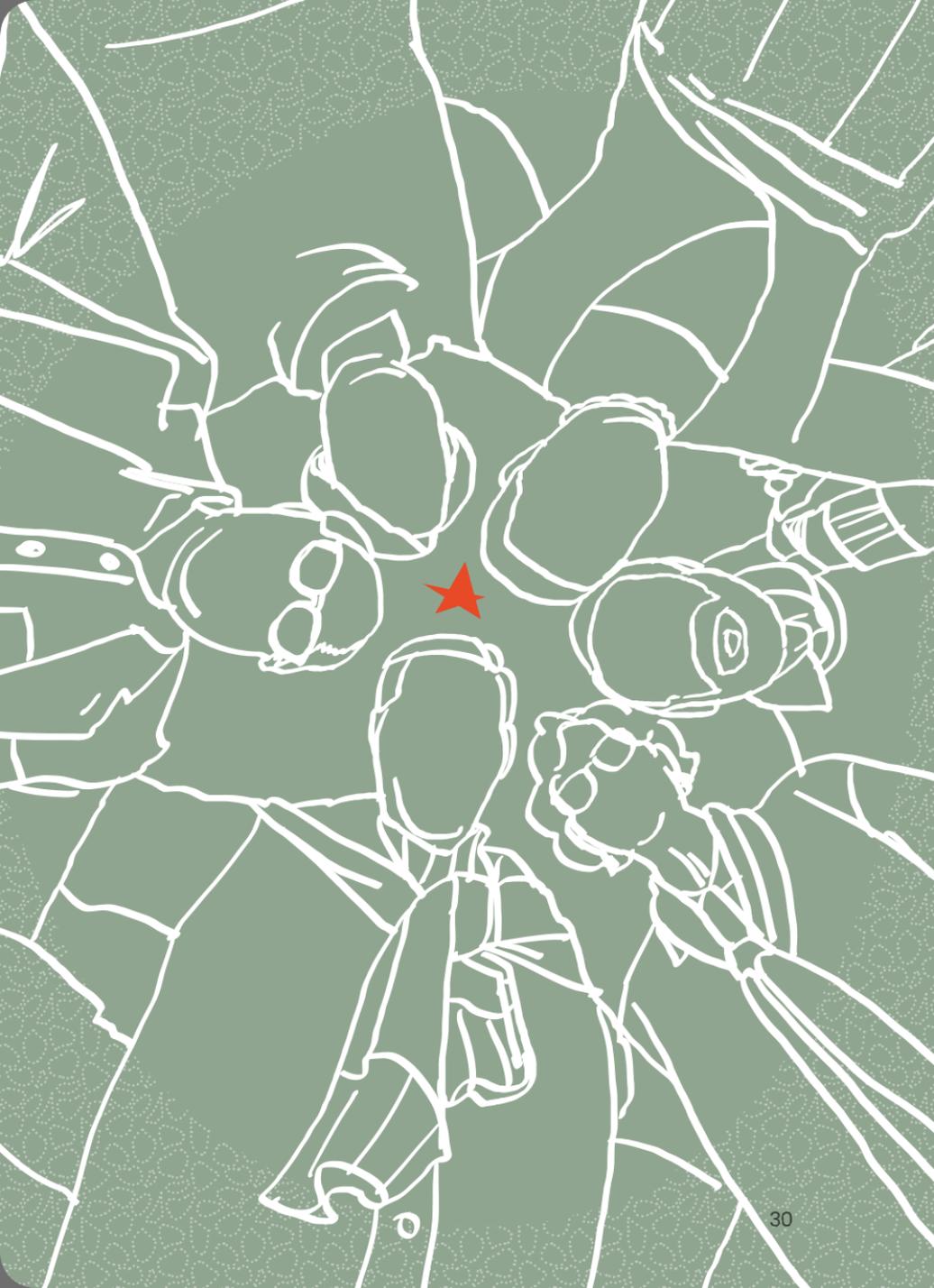
- * Wir lassen uns auf Neues ein und lassen los, was nicht mehr dient.
- * Wir nehmen Veränderungen unvoreingenommen an.
- * Wir passen uns kreativ und engagiert an den sich ständig ändernden Bedarf an.

VALORI

Flessibilità

Ci adattiamo

- * Ci lasciamo coinvolgere in cose nuove e lasciamo andare ciò che non serve più.
- * Accettiamo cambiamenti in modo spregiudicato.
- * Ci adattiamo in modo creativo e impegnativo al continuo cambiamento di esigenze.



07

WERTE

Freude und Humor

... sind ansteckend

- * Freude vervielfacht sich, wenn wir sie teilen.
- * Freude kommt von innen.
- * Wir schöpfen Freude und Glück aus guten Beziehungen, für die wir uns einsetzen.
- * Unsere positive Ausstrahlung beeinflusst unser Umfeld.
- * Wir behalten auch in schwierigen Zeiten unseren Humor bei.
- * Mit Humor geht vieles leichter.
- * Gemeinsam lachen ist am Schönsten.

VALORI

Gioia e umorismo

... sono contagiosi

- * La gioia si moltiplica quando la condividiamo.
- * La felicità nasce dentro di noi.
- * La gioia e la felicità derivano da buone relazioni per le quali ci impegniamo.
- * Il nostro fascino influenza chi ci circonda.
- * Manteniamo il senso dell'umorismo anche nei momenti difficili.
- * Con l'umorismo tutto diventa più semplice.
- * Non c'è niente di più bello che condividere l'allegria.

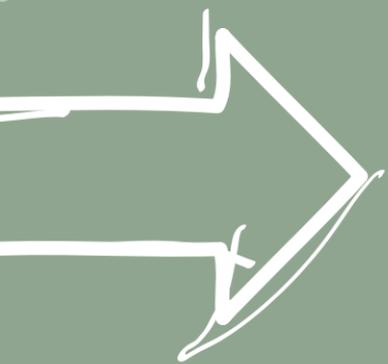
VISION
VISIONE

MISSION
MISSIONE

MENSCHENBILD
IMMAGINE
UMANA

WERTE
VALORI

IDENTITÄT
IDENTITÀ



KONN I NO EPPES FÜR DI TIAN?

C'È QUALCOS'ALTRO
CHE POSSO FARE PER TE?

Aus unserer Mission, Vision, Identität,
dem Menschenbild und den Werten leitet
sich folgende Kultur ab:

- * Haltung des „Im Dienst stehen“:
Leitsatz: „Konn i no eppes für di tian?“
- * Wir übernehmen Verantwortung gemäß
unserer Funktionen, Rollen, Zuständigkeiten
und Aufgaben.
- * Wir informieren uns gegenseitig selbstständig
und in Eigenverantwortung und bemühen uns
um eine ehrliche, wertschätzende und offene
Kommunikation.
- * Wir erkennen die Leistungen untereinander an,
machen auf Verbesserungsmöglichkeiten auf-
merksam und legen den Fokus auf das Positive.
- * In der Zusammenarbeit bemühen wir
uns um Klarheit, Lösungsorientierung,
Eigenverantwortung, Eigenständigkeit,
Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit.
- * Wir sprechen gut über andere und
nehmen eine konstruktive Haltung ein.
- * Wir pflegen eine Lernkultur:
Wir dürfen Fehler machen und lernen daraus.
- * Wir üben uns in Dankbarkeit.
- * Als Botschafter*innen des Martinsheimes
übernehmen wir Verantwortung für das
Ansehen des Hauses.

La cultura, le regole e i processi seguenti derivano dalla nostra missione, visione, identità, immagine umana e i nostri valori:

- * Atteggiamento dell'essere a servizio secondo il nostro principio guida:
"C'è qualcos'altro che posso fare per te?"
- * Ci assumiamo la responsabilità in base alle nostre funzioni, ruoli, responsabilità e compiti.
- * Ci informiamo a vicenda in modo indipendente e sotto la nostra responsabilità e ci sforziamo per una comunicazione onesta, riconoscente e aperta.
- * Riconosciamo il lavoro di ognuno, attiriamo l'attenzione sulle opportunità di miglioramento e ci concentriamo sugli aspetti positivi.
- * Quando lavoriamo insieme, puntiamo alla chiarezza, all'orientamento alla soluzione, alla responsabilità personale, all'autonomia, la puntualità e all'affidabilità.
- * Ci sforziamo di parlare bene degli altri e di mantenere un'atteggiamento costruttivo.
- * Possiamo commettere errori ed imparare da essi.
- * Pratichiamo la gratitudine.
- * Come ambasciatori del Martinsheim ci assumiamo la responsabilità per la reputazione della struttura.



„Wer aufhört besser
zu werden,
hat aufgehört,
gut zu sein.“



Unser Leitsatz: Wir nehmen eine Haltung des „im Dienst stehen“ ein. Dies drückt unser Leitsatz aus: „Konn i no eppes für di tian?“

Unser Anspruch: „Heim wie zu Hause“:
Wir unterstützen die Bewohner*innen mit Einfühlungsvermögen und unserer fachlichen und persönlichen Kompetenz dabei, im Martinsheim ein Zuhause zu finden. Wir fördern Lebensqualität und Wohlbefinden und begleiten die Heimbewohner*innen in ihrem jeweiligen Lebensabschnitt.

Die Bewohner*innen stehen für uns im Mittelpunkt. Wahrung der menschlichen Würde, Menschlichkeit, Achtsamkeit, Respekt und Ehrlichkeit prägen unser Handeln.

Die Pflege richtet sich nach den Fähigkeiten und Bedürfnissen der Bewohner*innen. Wir unterstützen die Bewohner*innen, individuell den Alltag zu bewältigen und ermöglichen ihnen ein würdiges Leben und auch Sterben. Besonderen Schwerpunkt legen wir auf Aromapflege, basale Stimulation, Kinaesthetics, Palliativ Care und Validation.

Wir pflegen nach dem Prinzip der Ganzheitlichkeit; dies bedeutet, dass die Biographie, die Lebensgewohnheiten, die physische und psychische Situation sowie die Gestaltung der Wohnverhältnisse in die Pflege und Betreuung miteinbezogen werden. Bei der Gestaltung des Wohnbereichs wirken Bewohner*innen, Angehörige und Betreuer*innen mit.

Wir setzen unsere Arbeitskraft, Zeit, materiellen Mittel und Ressourcen effektiv und effizient, nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohl der Bewohner*innen ein. Wir pflegen einen ehrlichen Zusammenhalt, respektieren und schätzen einander, zeigen uns flexibel, tolerant und hilfsbereit.

Unsere Pflege beinhaltet die Betreuung und Beratung, die Kooperation mit Heim- und Fachärzt*innen sowie den verschiedenen Gesundheits- und psychosozialen Diensten.

Wir bieten eine abwechslungsreiche und aktivierende Gestaltung des Alltages durch Rehabilitation, Freizeitgestaltung, freiwillige Mitarbeiter*innen sowie externe Institutionen und Vereine.

Wir halten an Traditionen fest und feiern die Feste, wie sie fallen.

Wer aufhört besser zu werden, hört bald auf gut zu sein: Wir nehmen regelmäßig an Fortbildungen teil und geben neu gewonnenes Wissen weiter. Wir verpflichten uns, unsere hinzugewonnenen Fähigkeiten in ein einheitliches pflegerisches Handeln umzusetzen, um die Qualität unserer Pflege- und Betreuungsleistung kontinuierlich zu verbessern.

Il nostro principio guida: Adottiamo un atteggiamento di “essere al servizio”. Questo si riflette nel nostro principio guida: “C’è qualcos’altro che posso fare per te?”

La nostra intenzione: “Come a casa”:
Sosteniamo gli ospiti con empatia e con le nostre competenze professionali e personali per trovare nel Martinsheim un luogo che possano chiamare casa. Promuoviamo la qualità della vita e il benessere accompagnando i nostri ospiti nelle diverse fasi della loro vita.

Gli ospiti sono al centro della nostra attenzione. Il rispetto della dignità, l’umanità, l’accuratezza, il rispetto reciproco e l’onestà guidano le nostre azioni.

L’assistenza è adattata alle capacità e ai bisogni dell’ospite. Aiutiamo agli ospiti nel gestire la vita quotidiana in modo individuale e permettiamo a loro di vivere e morire con dignità. Poniamo un particolare accento sull’aromaterapia, la stimolazione basale, la cinestesia, l’assistenza palliativa e la validazione.

Seguiamo il principio dell’olismo; questo significa che la biografia, le abitudini di vita, la condizione fisica e psicologica e la disposizione degli spazi abitativi sono tutti considerati nell’assistenza. Gli ospiti, i familiari ed il personale sanitario partecipano alla progettazione delle aree residenziali.

Impieghiamo la nostra forza lavoro, il tempo, le risorse materiali ed altre risorse con efficienza e efficacia secondo scienza e coscienza per il bene degli ospiti. Promuoviamo un sincero spirito di squadra, ci rispettiamo e ci apprezziamo reciprocamente, siamo flessibili, tolleranti e disponibili.

La nostra assistenza include la cura e la consulenza, la collaborazione con medici di base e specialisti, nonché con i vari servizi sanitari e servizi psicosociali.

Offriamo una vita quotidiana varia e stimolante attraverso la riabilitazione, le attività ricreative, i volontari e organizzazioni esterne.

Ci atteniamo alle tradizioni e celebriamo le festività quando cadono.

Chi smette di migliorare, smette presto di essere bravo: partecipiamo regolarmente a corsi di formazione e condividiamo le nuove conoscenze acquisite. Ci impegniamo a mettere in pratica le nuove abilità acquisite per migliorare costantemente la qualità dei nostri servizi di assistenza e cura.

MEIN NOTIZEN-INHALTSVERZEICHNIS IL MIO INDICE DELLE NOTIZIE

S./pag.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



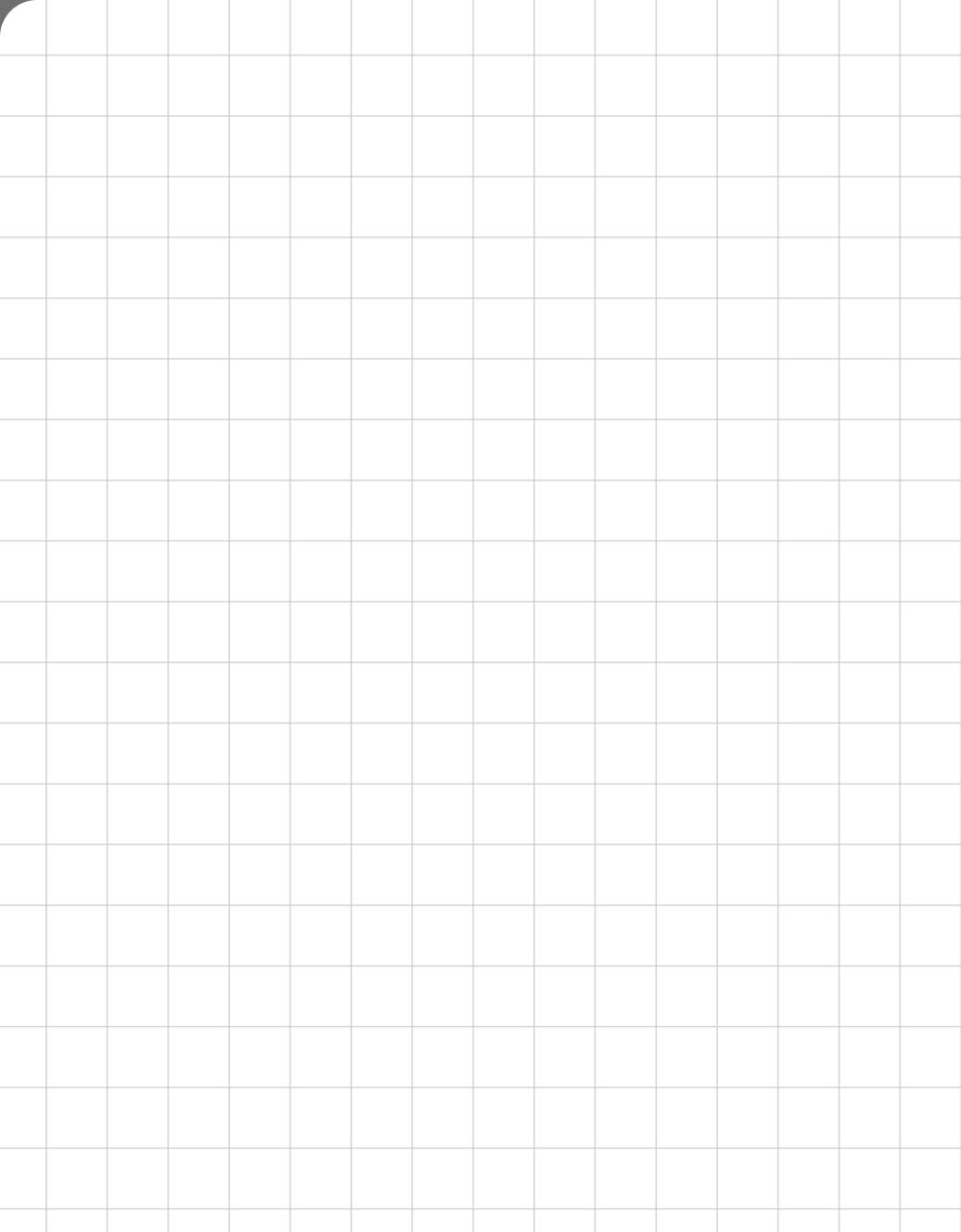
„Sei du die Veränderung,
die du in der Welt
sehen möchtest.“

Mahatma Gandhi

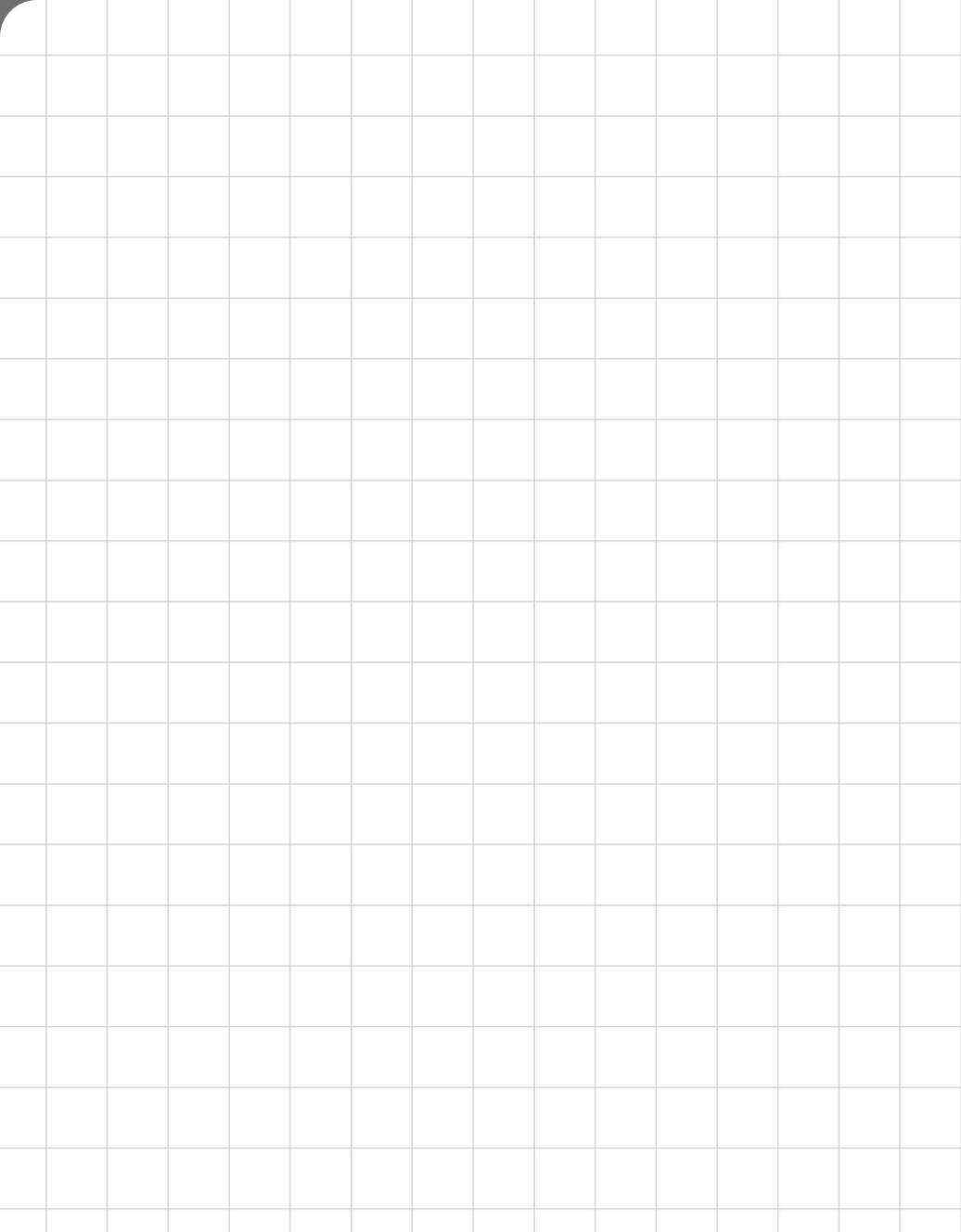


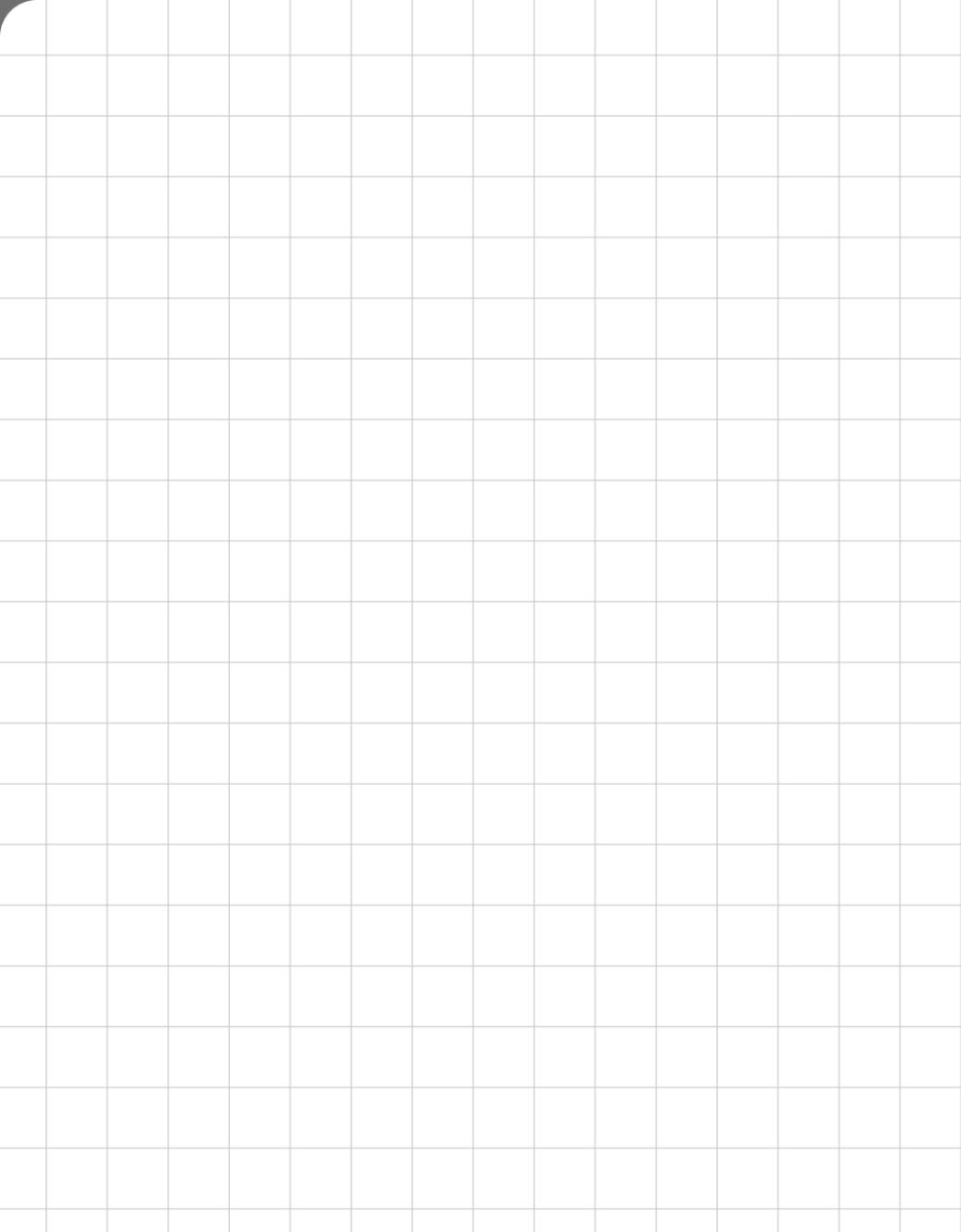






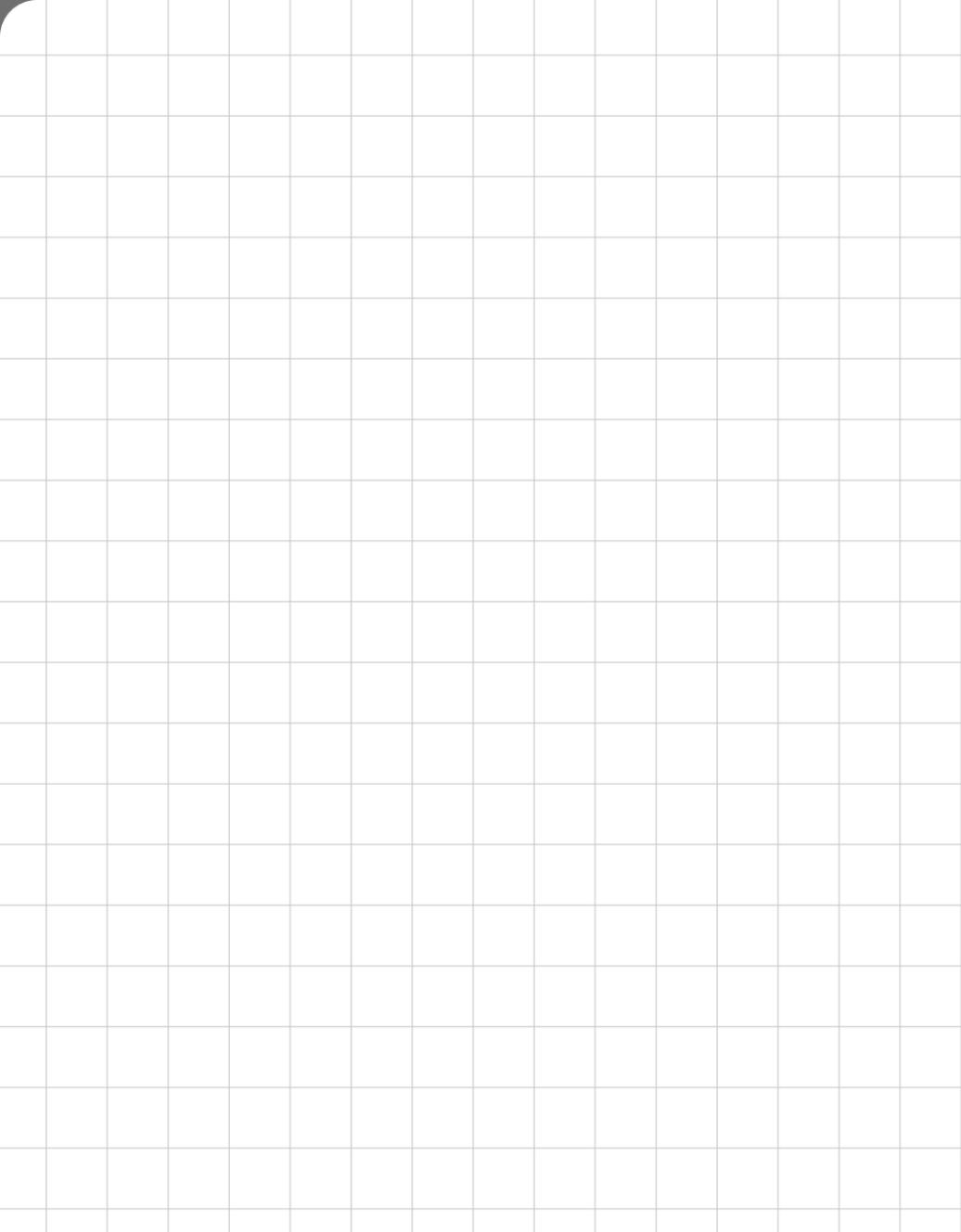


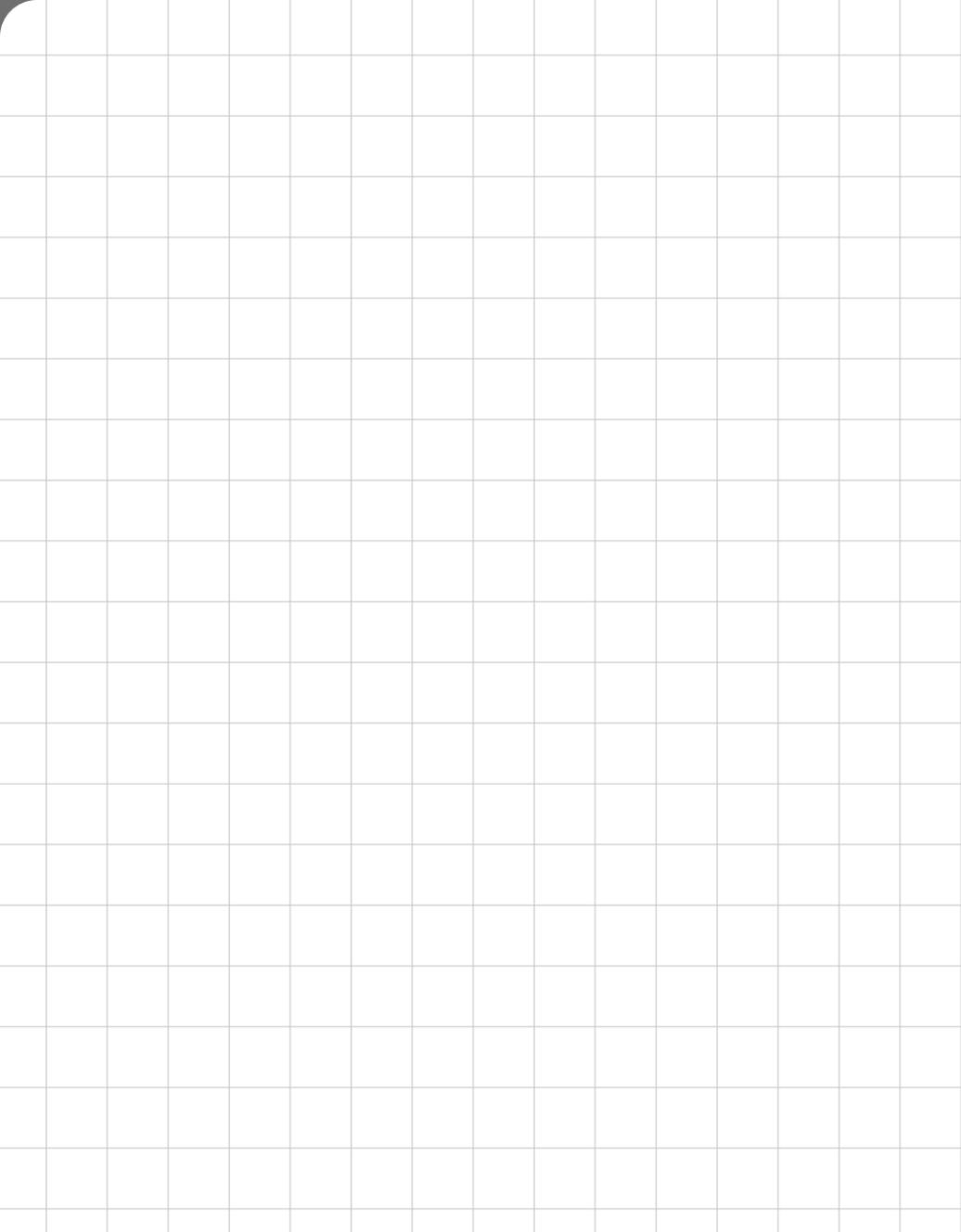


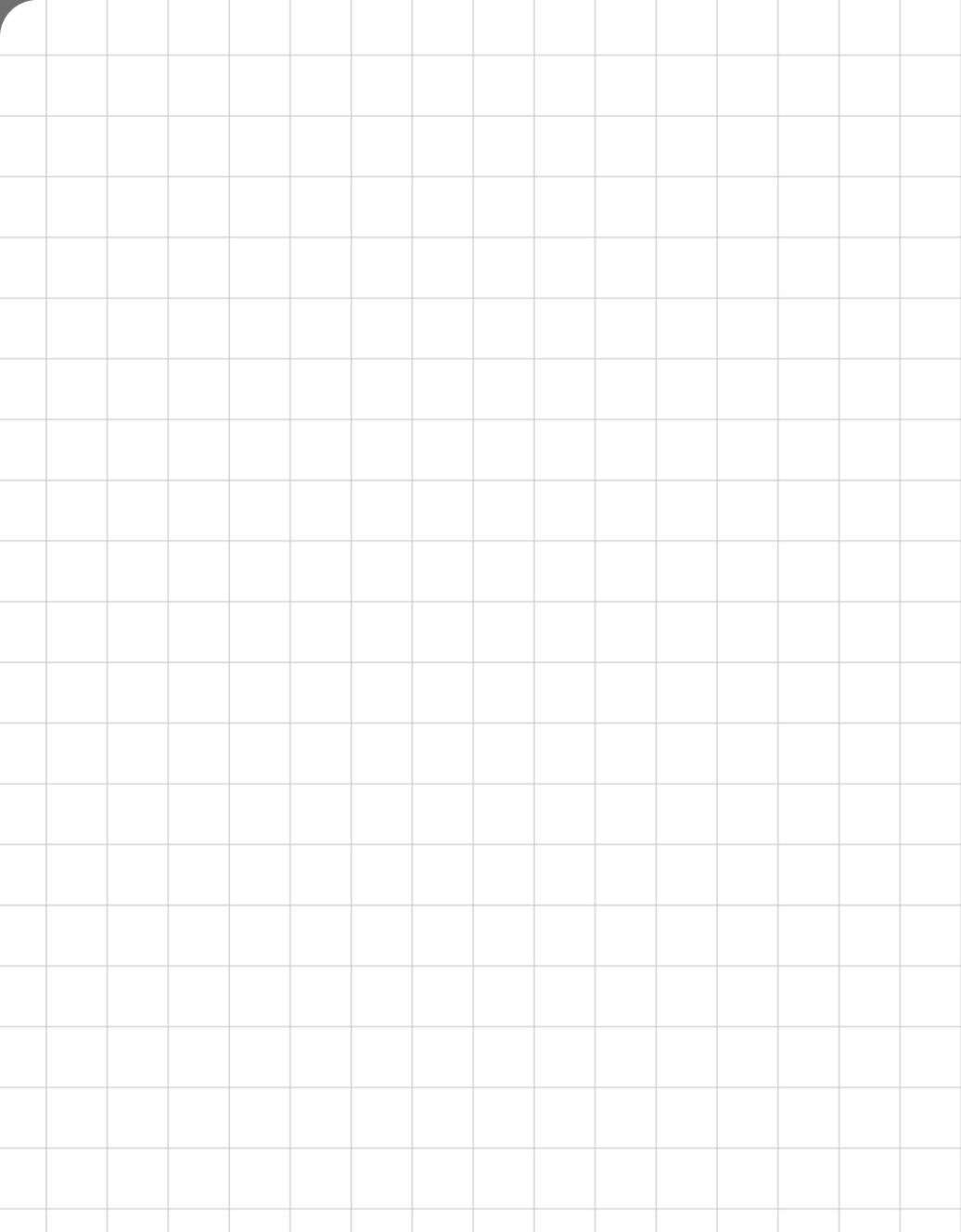














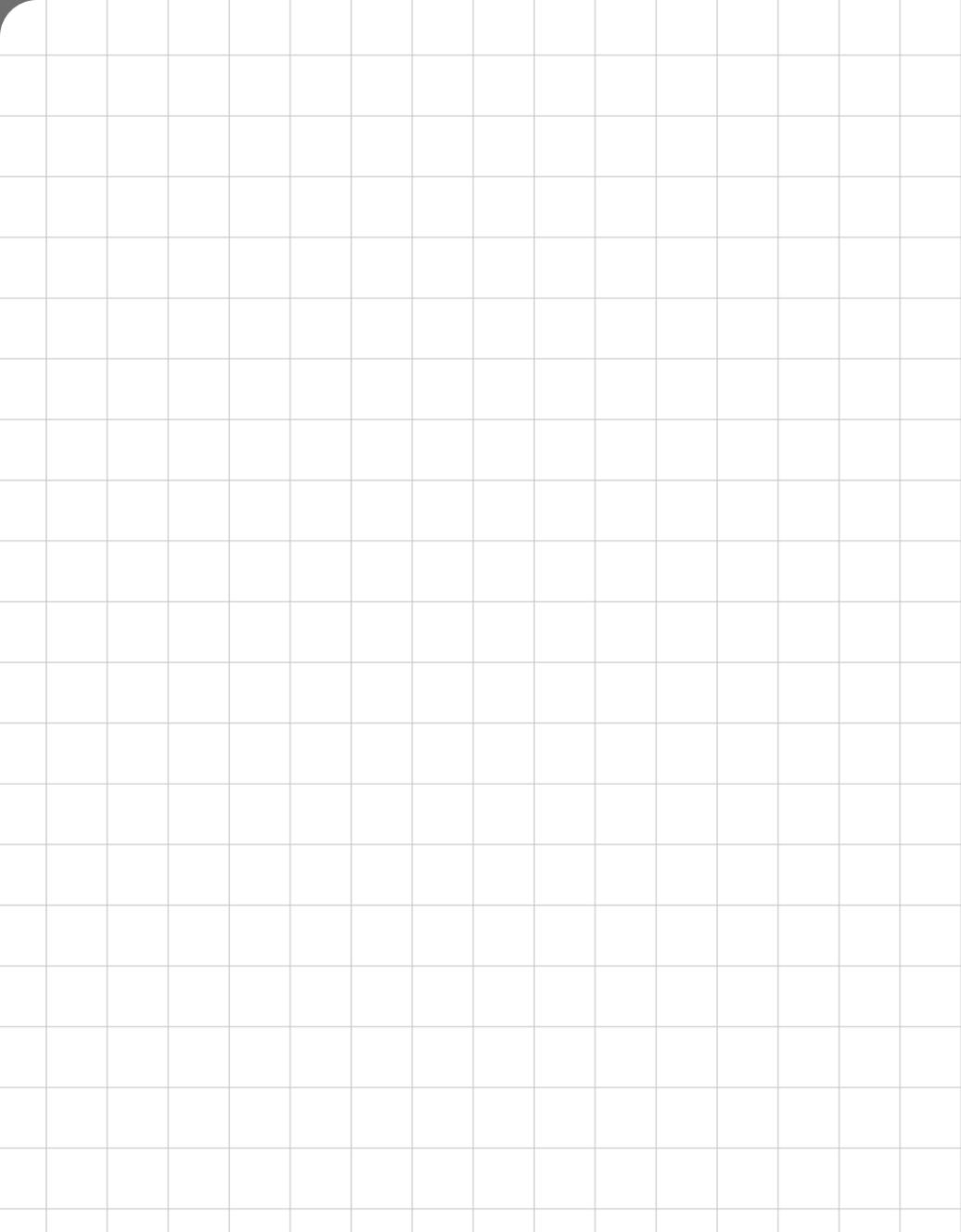


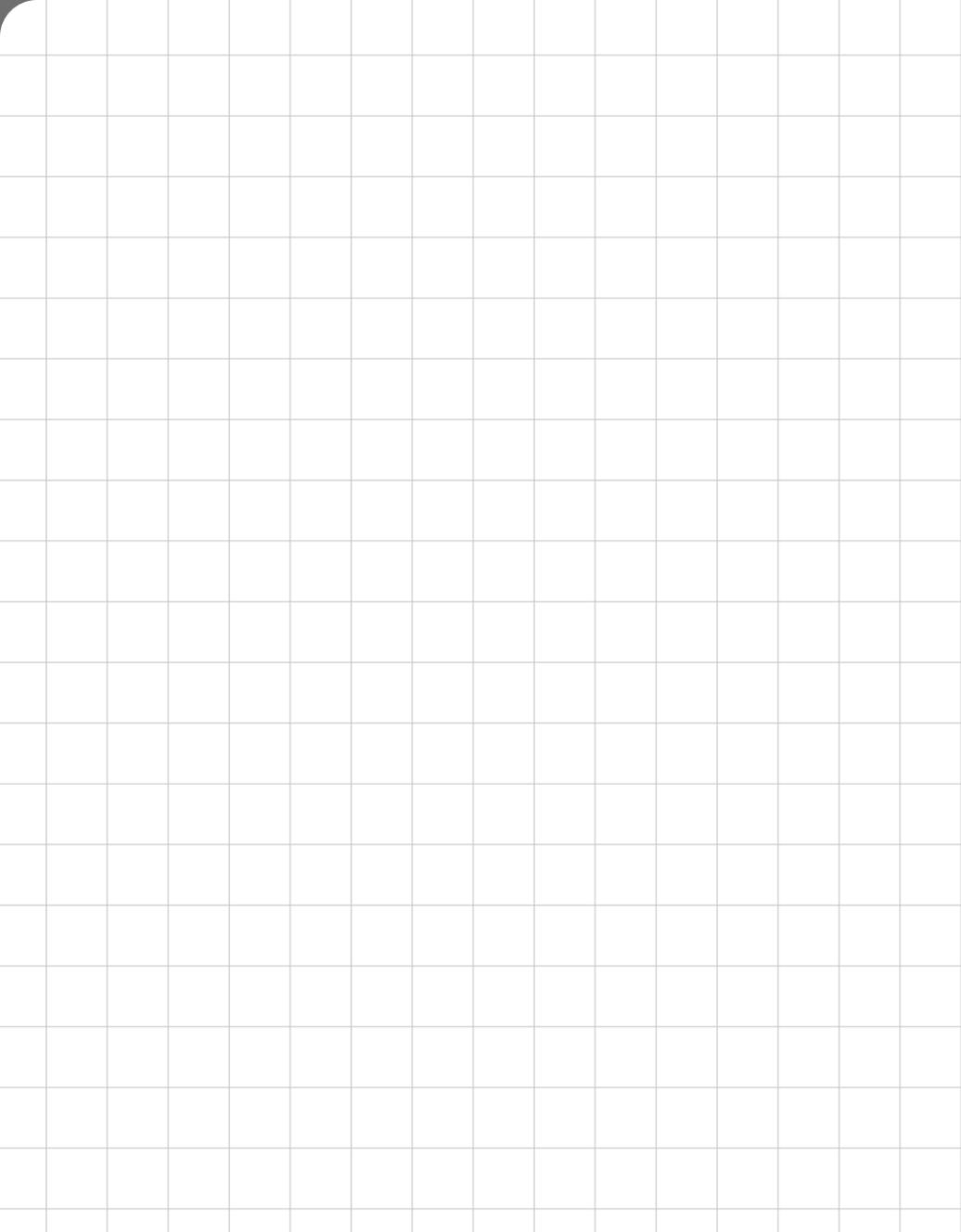






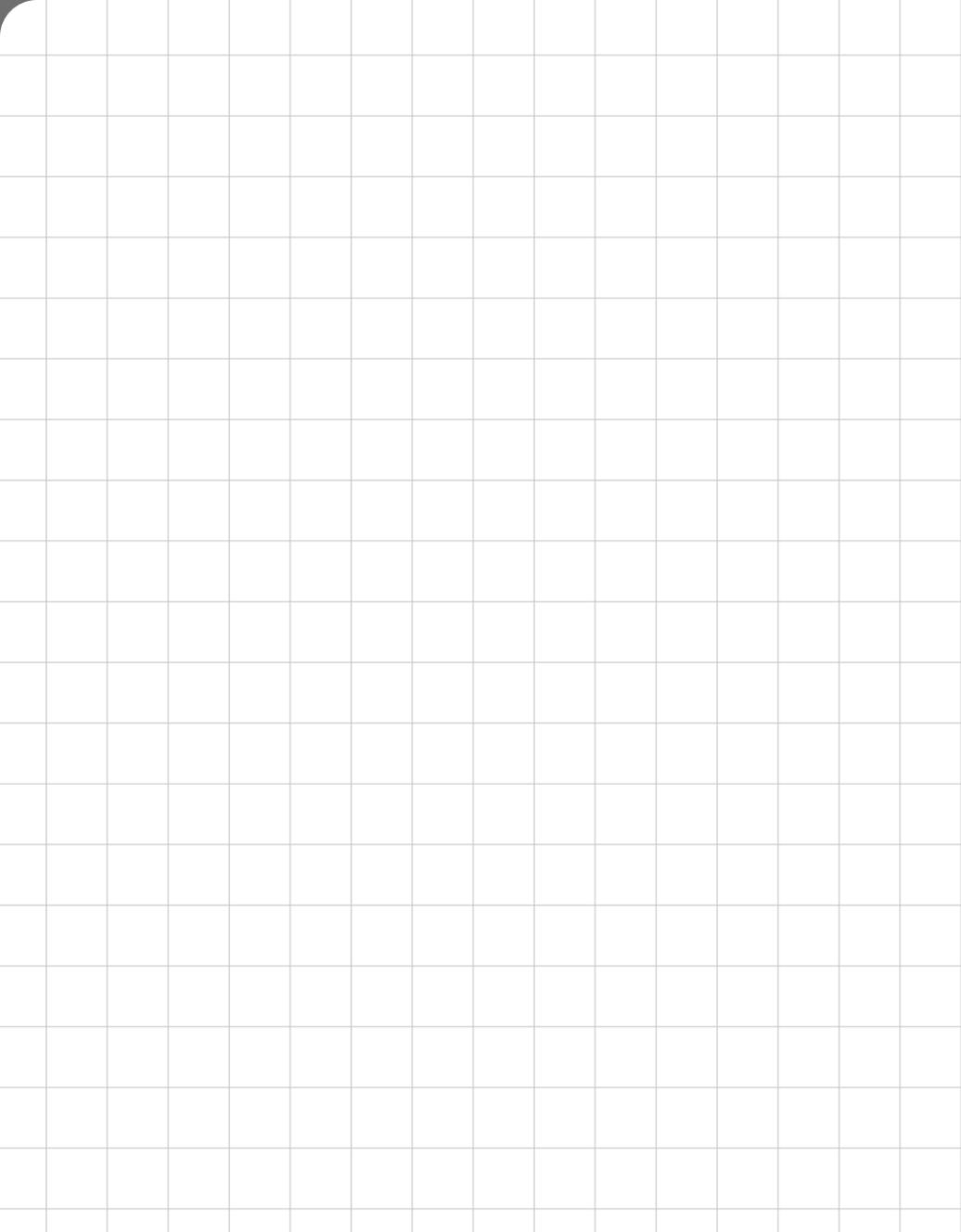


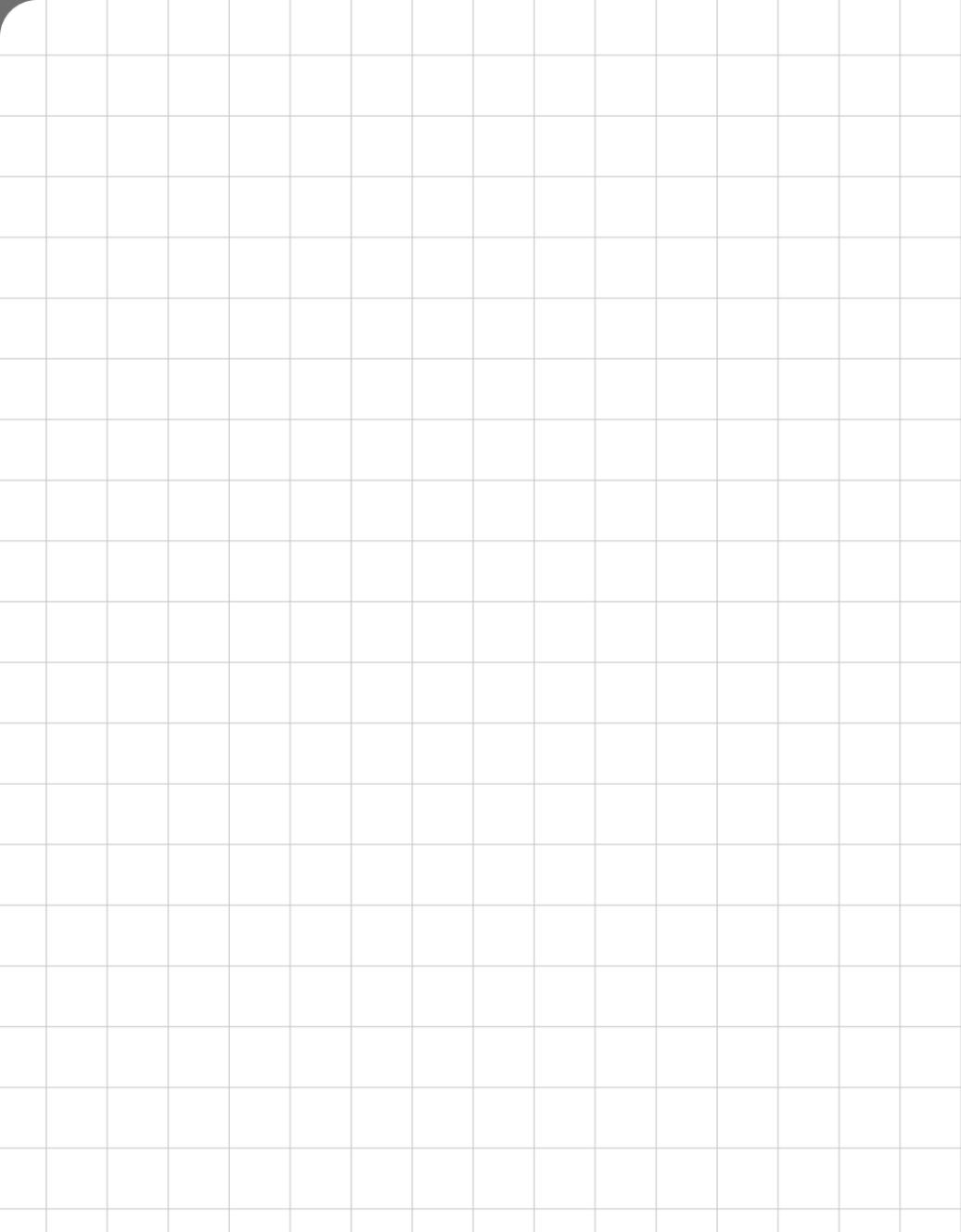














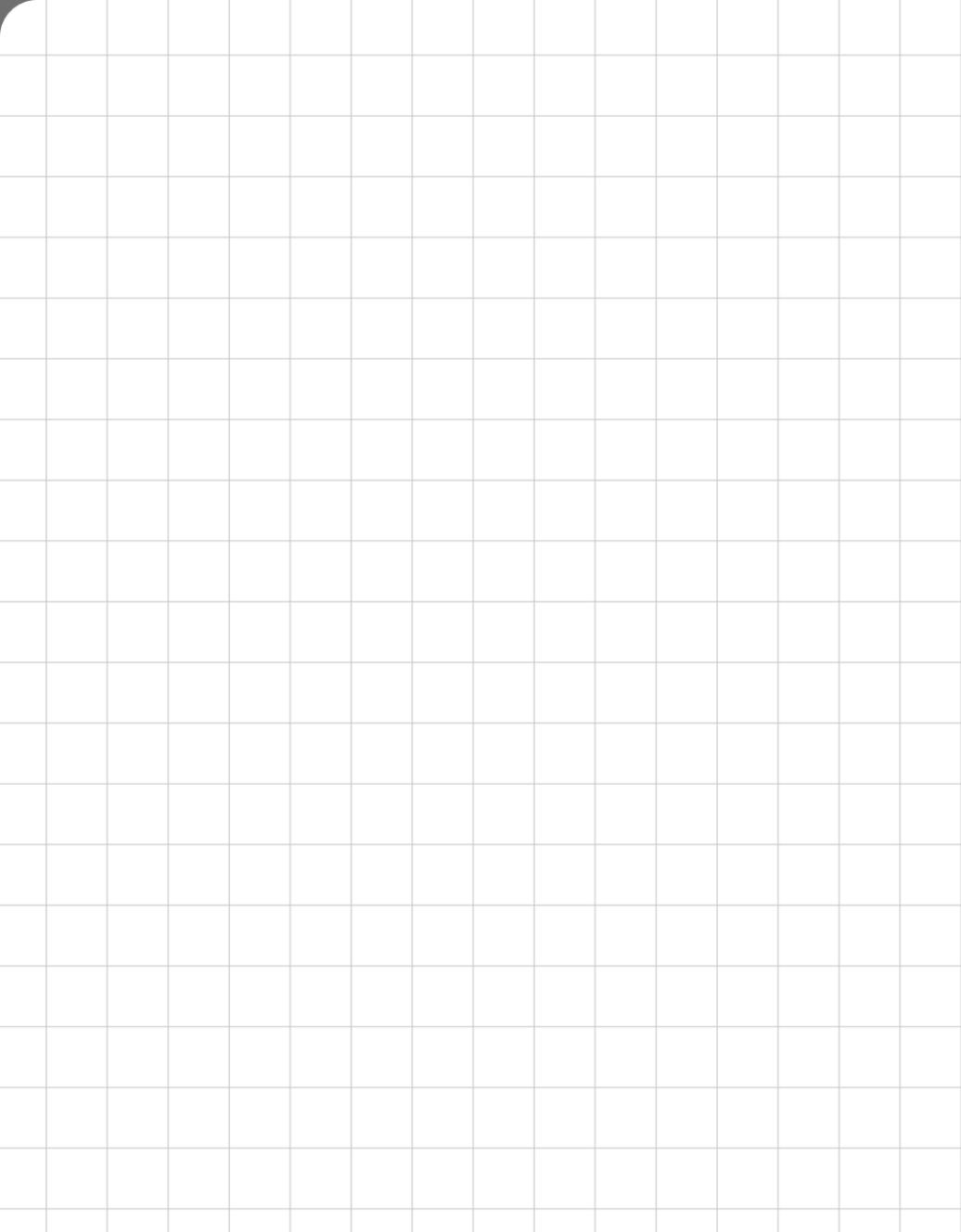
„Nicht die Glücklichen
sind dankbar.
Es sind die Dankbaren,
die glücklich sind.“

Francis Bacon



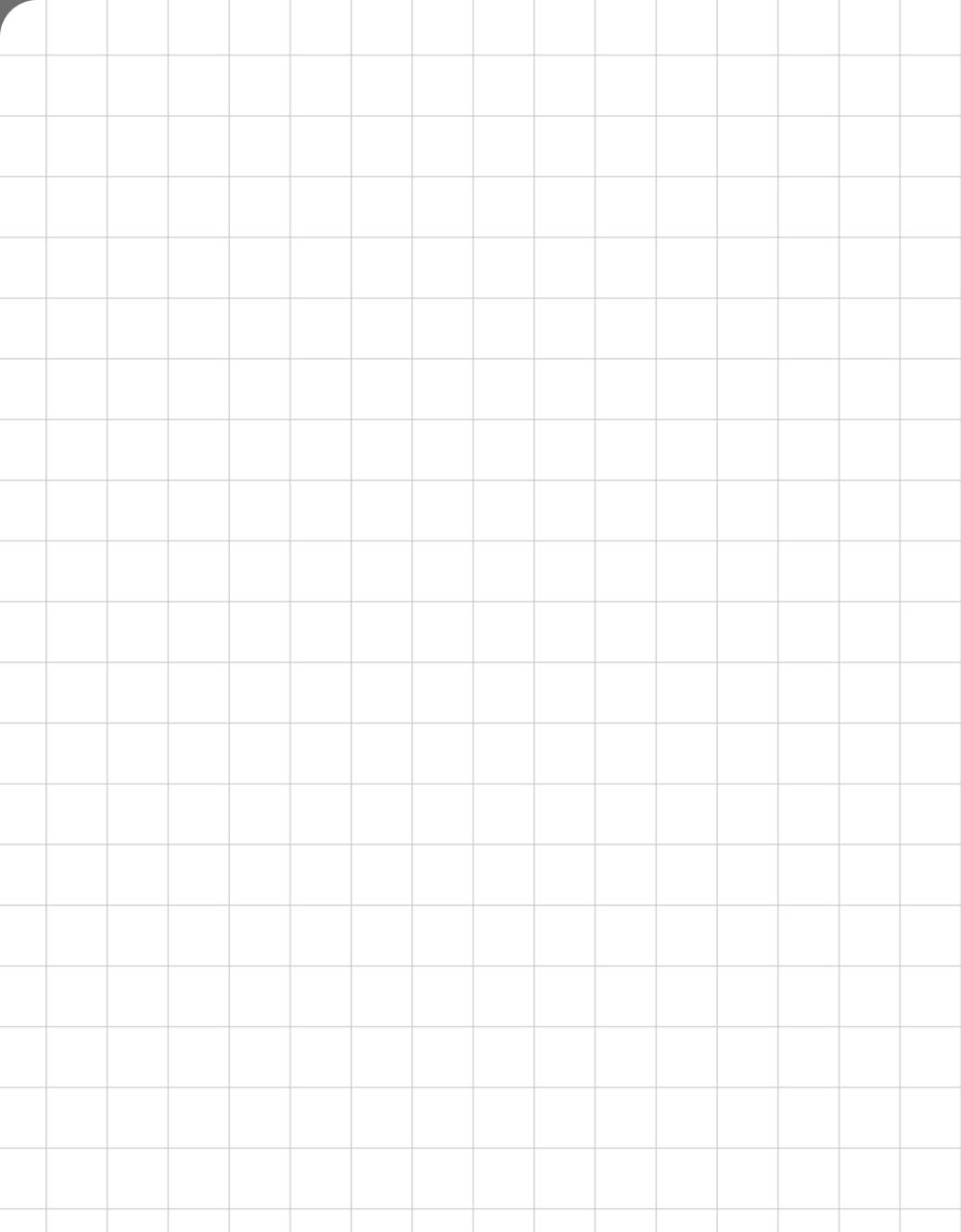


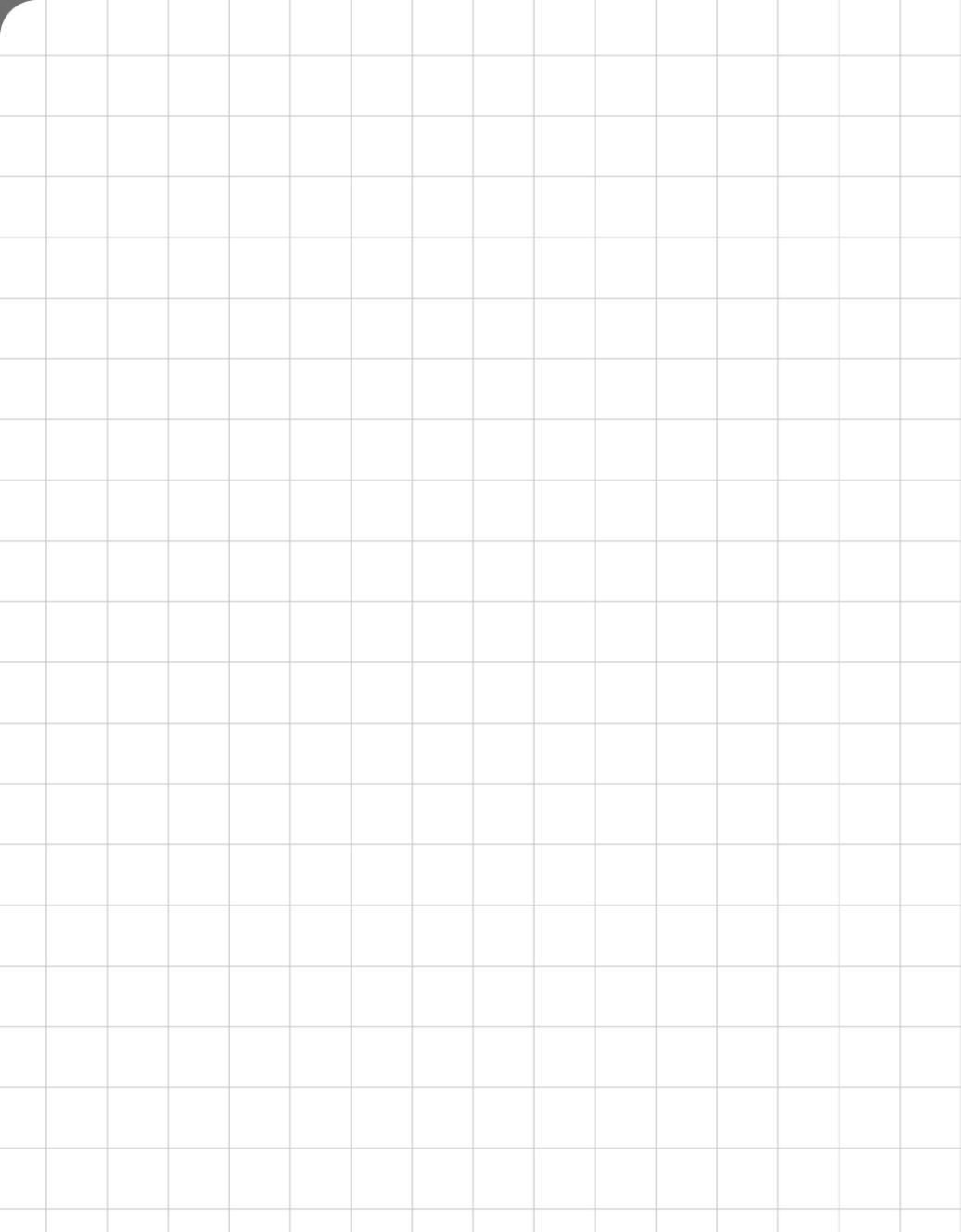






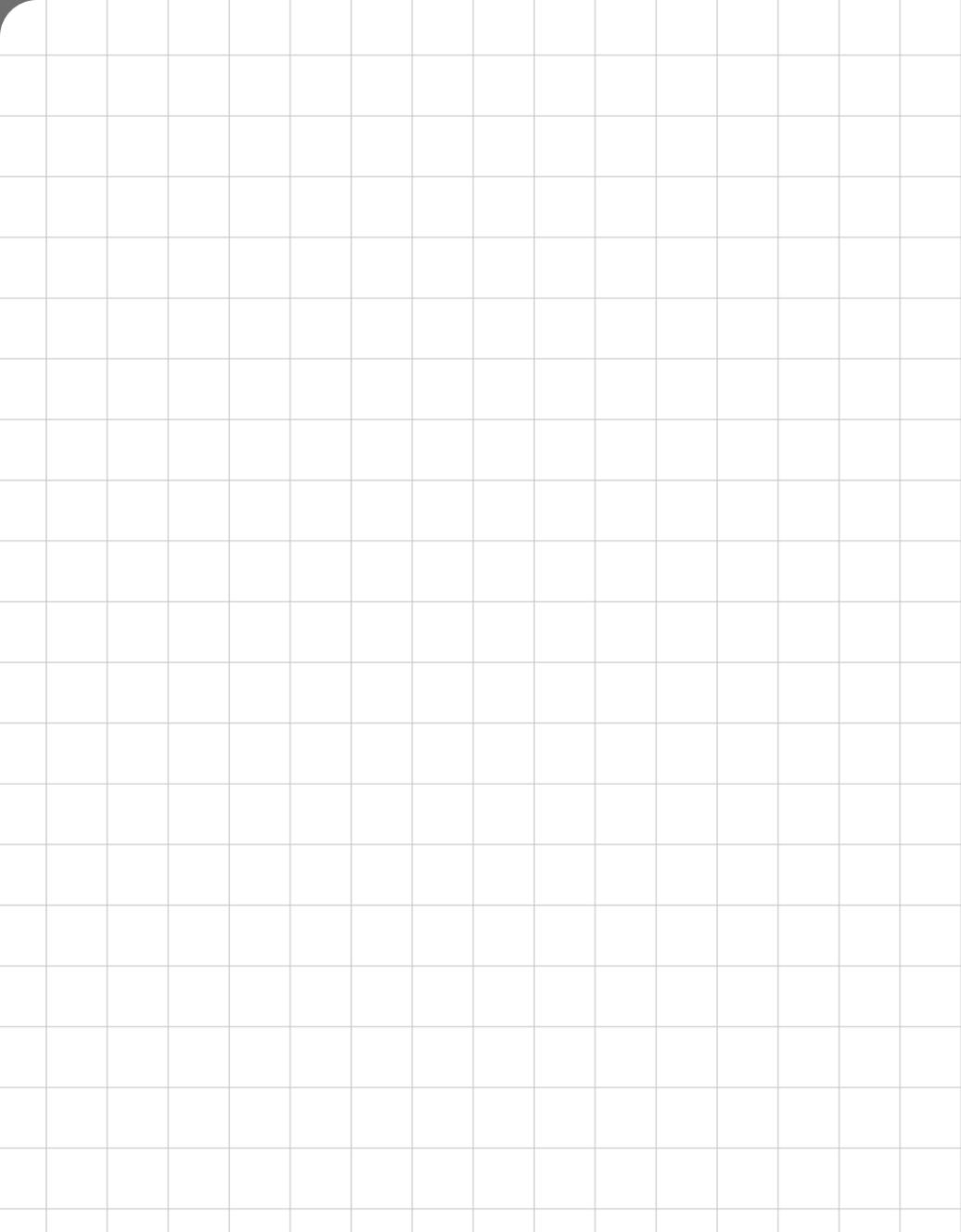












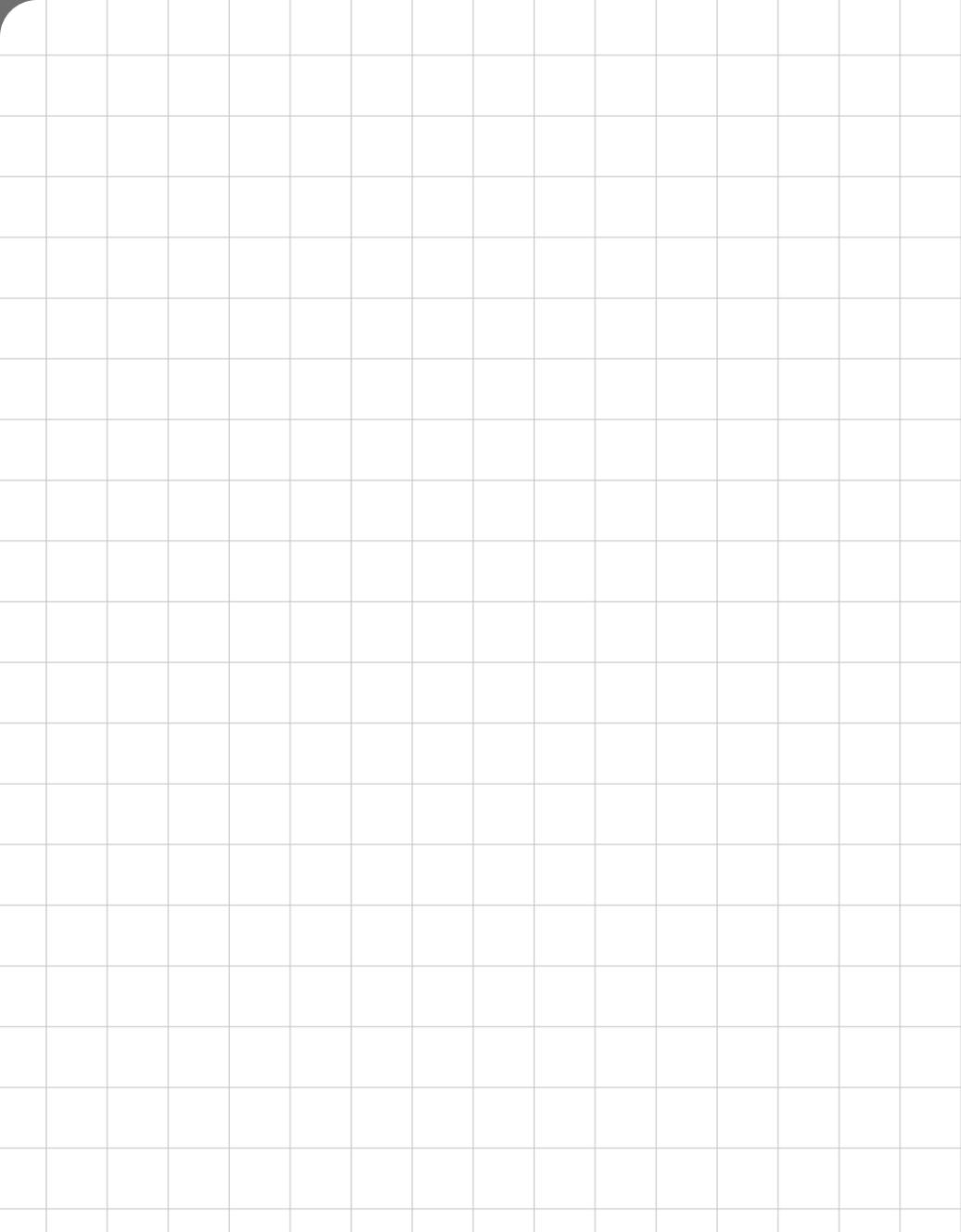








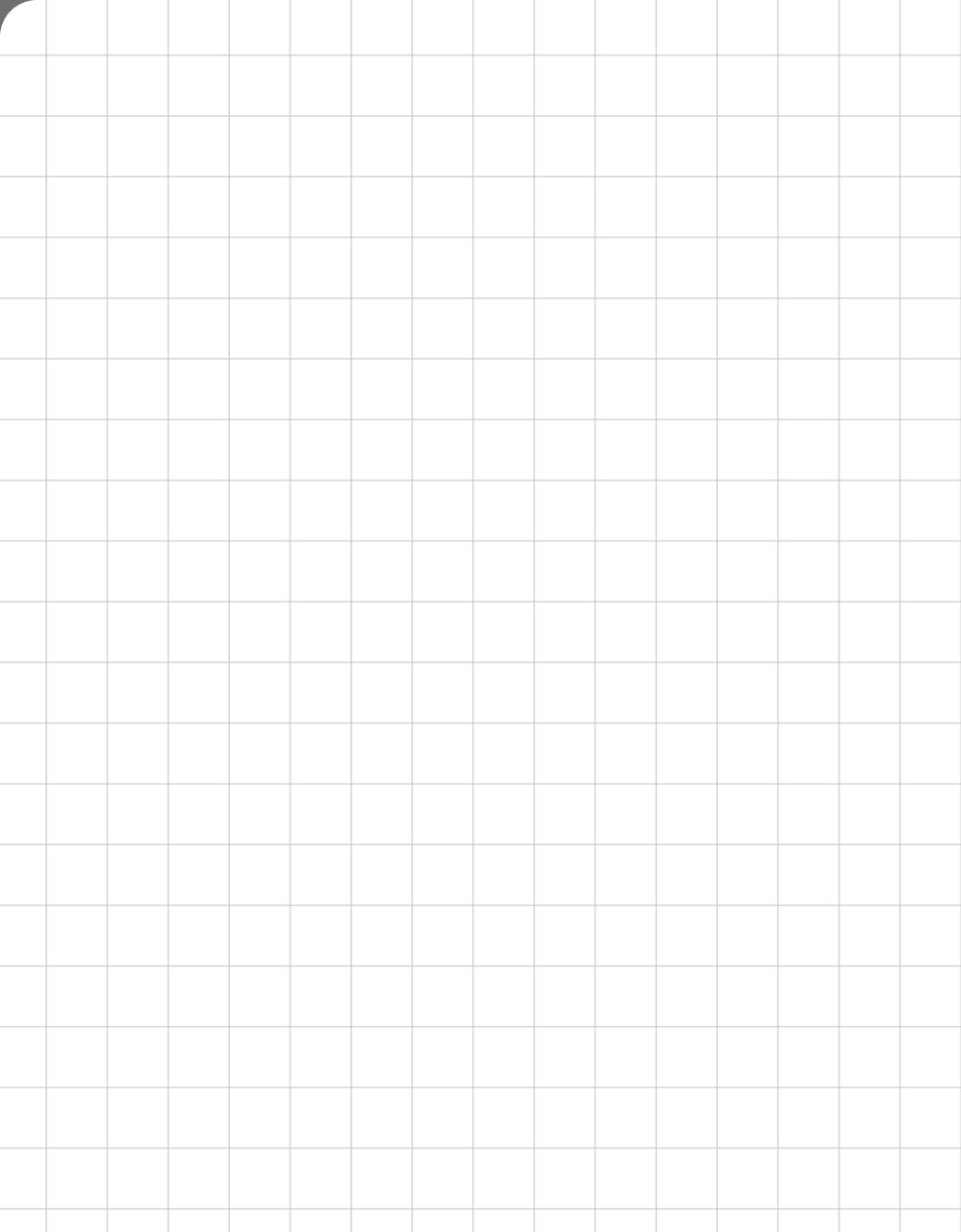


















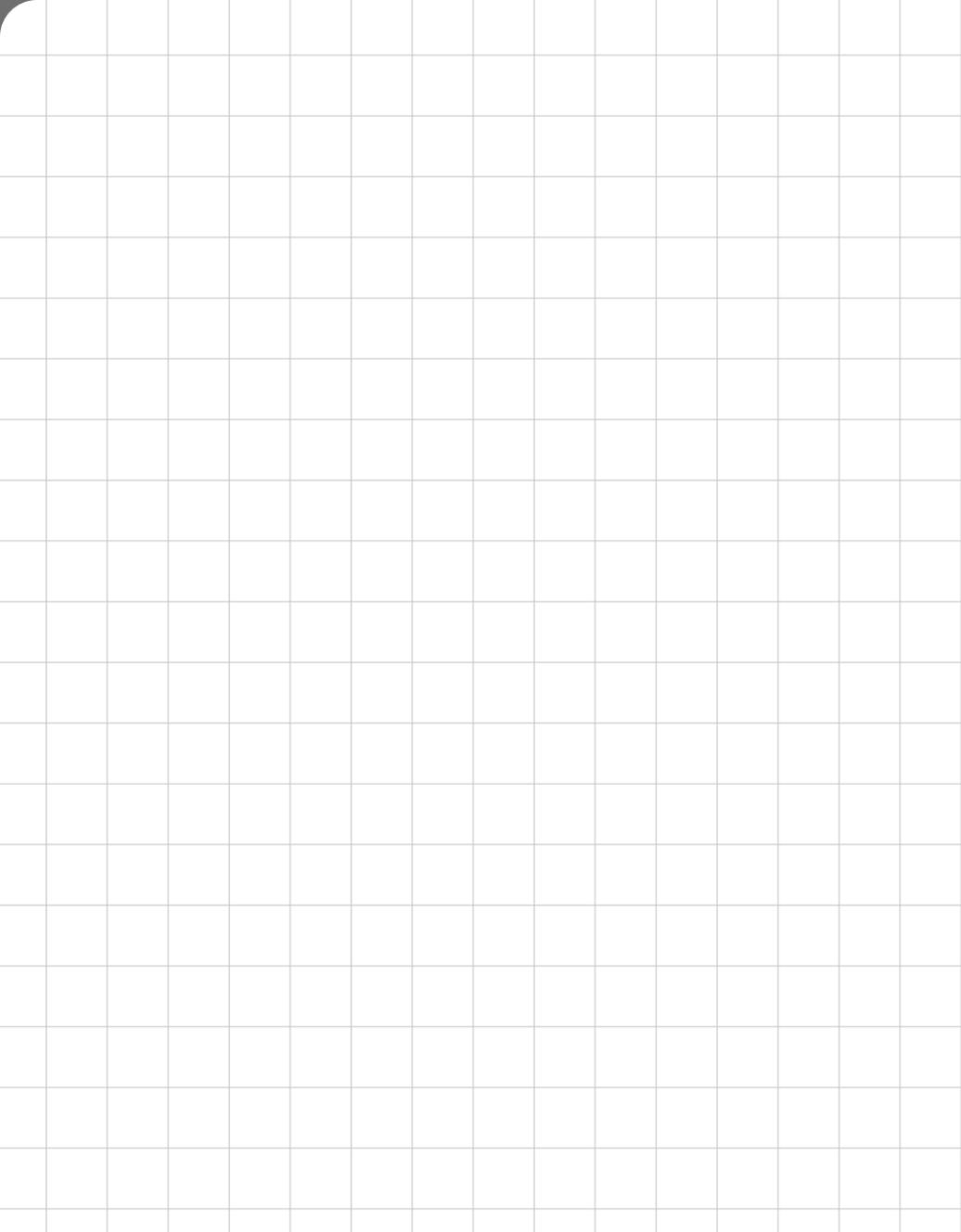
„Wer den Tag mit einem
Lächeln beginnt,
hat ihn bereits gewonnen.“

Marcus Tullius Cicero





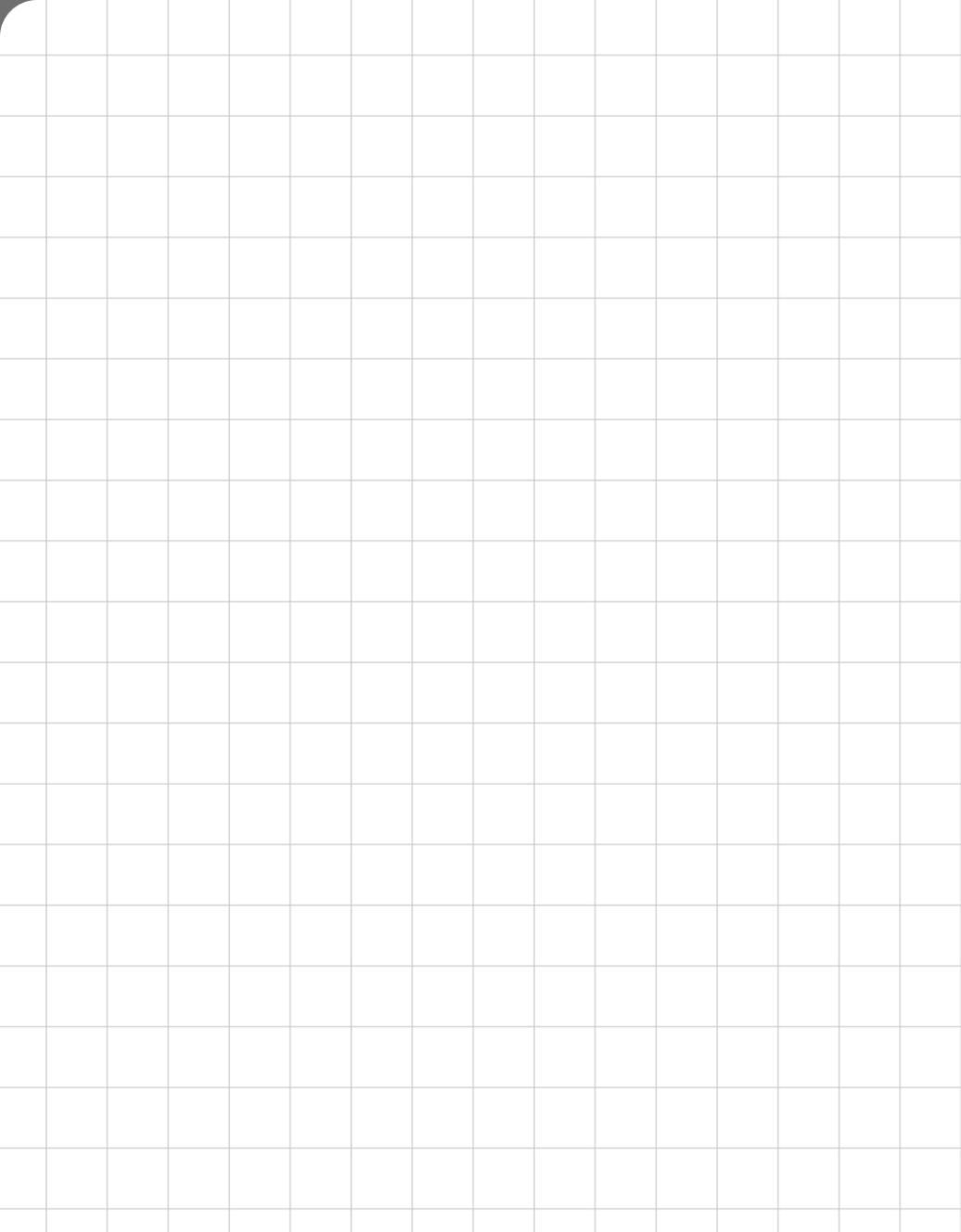






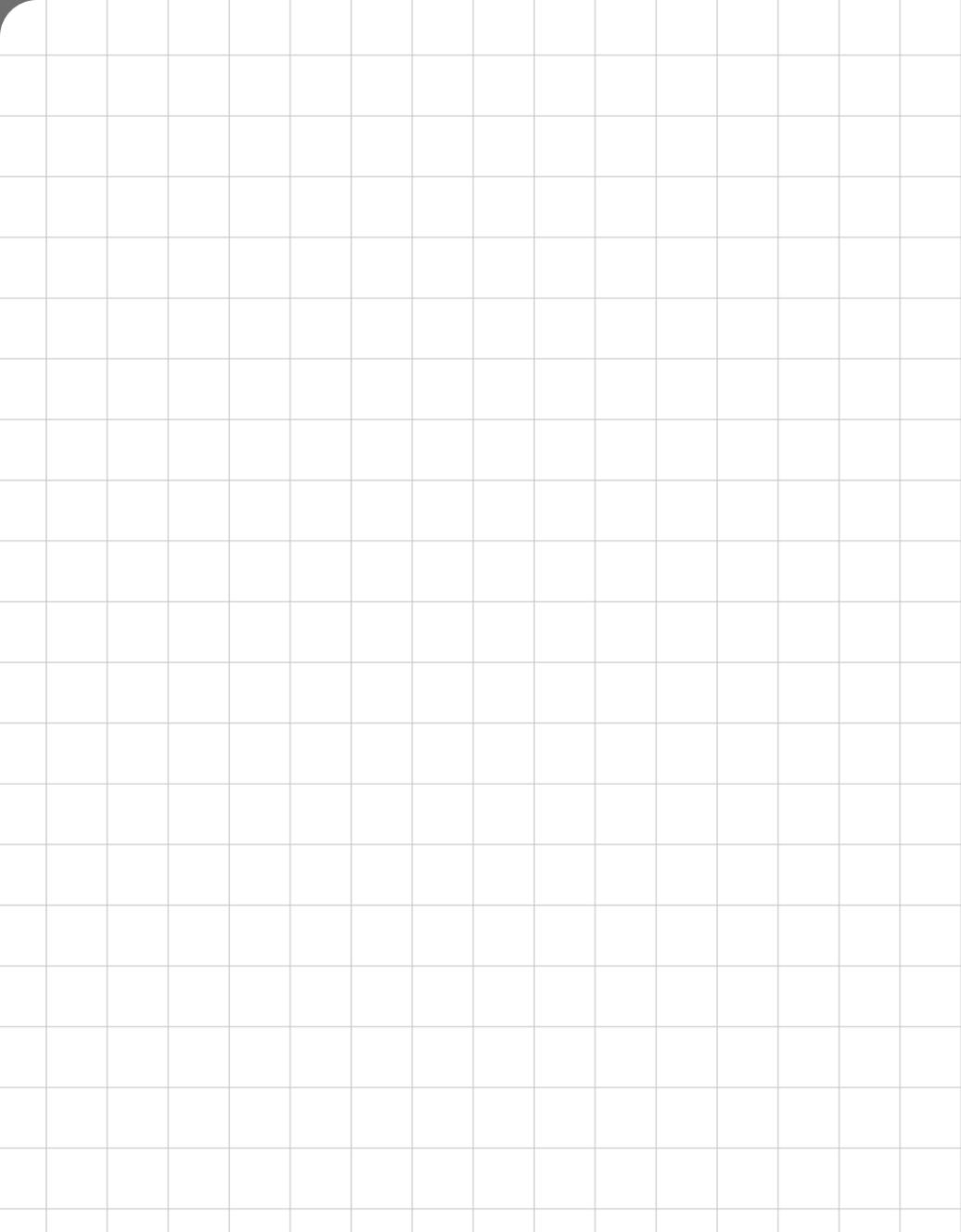
























„Wo Liebe ist und Weisheit,
da ist weder Furcht noch
Ungewissheit,
wo Geduld und Demut,
weder Zorn noch Aufregung,
wo Armut und Freude,
nicht Habsucht und Geiz,
wo Ruhe und Besinnung,
nicht Zerstreuung
noch Haltlosigkeit.“

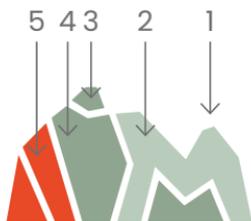
Franz von Assisi



DAS MARTINSHEIM.

Vogelweidergasse . Vicolo Vogelweider 10
I-39040 Kastelruth . Castelrotto
Tel. 0471 712 600 . Fax 0471 712 699
info@martinsheim.net
info@pec.martinsheim.net

www.martinsheim.net



DAS MARTINS HEIM.

Heim wie zu Hause.



Kastelruther Schlern
Sciliar di Castelrotto



„M“ für Martinsheim
„M“ per Martinsheim



Menschlichkeit
Umanità



Herzlichkeit
Cordialità e generosità



Martinsmantel
Mantello di San Martino

KASTELRUTH . CASTELROTTO